



臺灣的狗仔話

咱攏捌聽人講過，狗是人類上蓋忠心的動物，人類飼狗有幾若干年的歷史，所以狗佢咱的生活就有真親密的關係，佢咱的語言嘛有真深的交纏(kau-tînn)。

這馬就對抱狗罔來飼講起。欲去的時陣，愛掙一包糖去送禮，叫做「誓狗岫(teh-káu-siü)」，這毋是買賣，是欲答謝狗主人的辛勞，這是咱臺灣人彎彎曲曲的人情世事。

飼狗是欲顧門，為著驚伊「食飽肚重(tōo tāng)」，中晝頓就共省起來，毋才有「狗無中晝頓」的講法。日時仔，若是家己人轉來，狗會吠閣會搖尾，算是親昌(tshin-tshiang)啦，所以有一句話講：「飼狗嘛會搖尾。」意思講狗都捌人情，免講是人！

啊若生份人來，狗是吠甲雄蓋蓋(hiông-kài-kài)，有時閣會咬人呢，特別是一身襤褸(lâm-lui)的乞食，定定是在劫難逃，因為「狗咬衰跤」，狗是天生大細目的，莫怪乞食攏擲一枝柎仔咧趕狗。其實，咱人過身，來到黃泉(hông-tsuân)路上，猶原有銅蛇鐵狗咧闌路，所以有人就仔棺柴內罔一枝桃枝，予伊會當趕狗。這就是「死人拎(gīm)桃枝」，有效無效我毋知，有一工我若有經驗，才回陽共逐家報告。

狗暗時仔仔厝外顧門，是伊的神聖使命，毋過有當時仔伊會神聖過頭，吵甲人馬不安(jîn-má put-an)。原來自早以來，剖豬兄攏是半暝仔來庄裡掠豬，載轉去豬灶剖，拄好赴天光開市。三更半暝掠豬，豬仔會吱吱叫，這個時陣，厝裡的狗就會吠甲生瞋活掠(tshenn-tsin uáh-liáh)，閣較慘的就是，庄頭佢庄尾的狗攏參咧吠，一時間，規庄攏是狗聲，袂輸咧吹狗螺呢，這就是「庄頭掠豬，庄尾狗參咧吠」，也就是華語的：『一犬吠影，眾犬吠聲。』

時代變化真大，咱這陣是用錢買狗來飼，嘛照三頓予伊食貴參參的狗飼料，閣關仔厝內惜命命，啊嘛無掠豬的悽慘叫，看來，咱需要一套新的狗仔話。

作者：邱文錫

☆詞彙學習☆

【交纏】kau-tînn：糾纏

【狗岫】káu-siü：狗窩

【食飽肚重】tsiáh-pá tōo tāng：吃飽了懶洋洋不做事

【親昌】tshin-tshiang：親熱

【拎】gīm：緊抓不放，本句指至死不悟

【銅蛇鐵狗】tâng-tsuâ-thih-káu：陰間的執法野獸

【豬灶】ti-tsàu：豬的屠宰場

【生瞋活掠】tshenn-tsin uáh-liáh：驚恐萬分的樣子

【吹狗螺】tshue-káu-lê：狗悽厲長嚎

☆文法學習☆

【狗都捌人情】：這句話完整的寫法是「連狗都捌人情」，省略了「連」。「連……都……」與華語用法相同，這裡的「都」是第1調 to，變調後是中平調，因此可能被誤寫為本調為第7調的「就(tō)」。